

Schweizerische Koordinationsstelle
für Bildungsforschung

Centre suisse de coordination pour
la recherche en éducation

Centro svizzero di coordinamento
della ricerca educativa

Swiss Coordination Centre for
Research in Education

Information Bildungsforschung

Permanente Erhebung über Projekte der schweizerischen Bildungsforschung

Information sur la recherche éducationnelle

Enquête permanente sur la recherche éducationnelle en Suisse

Informazione sulla ricerca educativa

Inchiesta permanente sulla ricerca educativa in Svizzera

Information about research in education

Permanent inquiry into educational research in Switzerland

ISSN 1013-6258

25:048

Laufzeit des Projekts: 2019–2024

Thema des Projekts:

Sprachbiografien aus Romanischbünden. Identitäre Selbstverortungen
junger Erwachsener in Bezug auf ihre (Mehr-)Sprachigkeit

Durée de la recherche: 2019–2024

Thématique de la recherche:

Biographies linguistiques des Grisons romanches. Auto-positionnements
identitaires de jeunes adultes par rapport à leur (pluri-)linguisme

Institution: Universität Freiburg (Schweiz), Philosophische Fakultät, Freiburg

Bearbeitung | Mise en œuvre: Flurina Kaufmann-Henkel, Dr.; Matthias Grünert, Prof. Dr. (1. Gutachter, Univ. Freiburg, Schweiz); Rico Mathias Cathomas, Prof. Dr. (2. Gutachter, PH Graubünden); Rico Franc Valär, Prof. Dr. (3. Gutachter, Univ. Zürich, Romanisches Seminar)

Kontaktperson | Personne à contacter: Flurina Kaufmann-Henkel (keine Kontaktangaben)

Kurzbeschreibung: Das SNF-Projekt «Passaggi linguistici: maiorens al spartavias» (SNF [179426](#), vgl. SKBF [25:051](#)) untersuchte in Graubünden, wie mehrsprachige junge Erwachsene am Übergang Mittelschule/Berufslehre–Hochschule/ Berufsalltag Sprache erleben. Die Teilnehmenden sollten den Sprachraum mind. 1x gewechselt und den Übergang ins Berufsleben oder an die Universität hinter sich haben. Alle stellten ihre Sprachenwelt anhand einer menschlichen Silhouette grafisch dar (Sprachenporträt), erzählten über ihr Spracherleben und beantworteten Fragen entlang eines Fragekatalogs (narrative Interviews). Diese Dissertation fragte nach dem Erleben der Mehrsprachigkeit bei in Romanischbünden aufgewachsenen jungen Erwachsenen (n = 21, 19–23 J.), die nebst dem Rätoromanischen bereits im frühen Kindesalter einen Bezug zu mindestens einer weiteren Sprache hatten, und nach der Bedeutung des Rätoromanischen in ihrem Sprachrepertoire. Die qualitativ rekonstruktive Analyse zeigt, dass das Rätoromanische für viele identitätsstiftend ist, auch wenn diese funktional längst zwei- oder mehrsprachig sind. Obwohl die meisten das Rätoromanische ausserhalb ihres Sprachgebiets kaum verwenden, nützt es ihnen im Kontakt mit anderen romanischen Sprachen. Der Übergang von der v.a. romanischsprachigen Primar- in die v.a. deutschsprachige Sekundarschulstufe stellt sich als schwierig heraus. Insbesondere für Jugendliche, die familiär selten Rätoromanisch sprechen, ist die Schule für das Zugehörigkeitsgefühl zur rätoromanischen Sprache und Sprachgruppe sowie die Romanischkompetenz essenziell. Der Wechsel in die Oberstufe und an weiterführende Bildungsinstitutionen scheint die dem Rätoromanischen zugeschriebene Bedeutung zu mindern. Eltern, Lehrpersonen und Gleichaltrige sind für die Entwicklung der (Mehr-)Sprachigkeit relevant. Der Gebrauch von, Einstellungen zu und die Verbundenheit mit einer Sprache werden durch sprachliche Erlebnisse mit bestimmten Personen beeinflusst. Auch Sprachdiskurse und Ideologien prägen die Entwicklung und Wahrnehmung der (Mehr-)Sprachigkeit.

Brève description de la recherche: Le projet du FNS «Passaggi linguistici: maiorens al spartavias» (FNS [179426](#), cf. CSRE [25:051](#)) a étudié l'expérience linguistique de jeunes adultes plurilingues dans le canton des Grisons lors du passage école secondaire postobligatoire/apprentissage professionnel–études supérieures/vie professionnelle. Les participant-e-s devaient avoir changé de région linguistique au moins une fois et avoir déjà achevé leur passage à la vie professionnelle ou aux études supérieures. Tous et toutes ont représenté leur univers linguistique sous forme graphique à l'aide d'une silhouette humaine (portrait linguistique), ont décrit leur expérience linguistique et ont répondu à des questions à partir d'un questionnaire (entretiens narratifs). Cette thèse de doctorat s'est intéressée à la manière dont les jeunes adultes ayant grandi dans les Grisons romanches (n = 21, 19-23 ans), et qui ont été en contact avec au moins une autre langue en plus du romanche dès leur plus jeune âge, vivent le plurilinguisme et à l'importance du romanche dans leur répertoire linguistique. L'analyse qualitative reconstructive montre que le romanche constitue un facteur de construction identitaire pour un grand nombre des personnes interrogées, même quand elles utilisent depuis longtemps deux langues ou plus. Bien que la plupart de ces personnes n'utilisent guère le romanche en dehors de leur région linguistique, il leur est utile lorsqu'elles sont en contact avec d'autres langues romanes. Le passage du primaire, où l'on parle surtout le romanche, au degré secondaire avant tout germanophone s'avère difficile. Pour les jeunes qui parlent rarement le romanche dans leur famille, l'école est essentielle pour développer un sentiment d'appartenance à la langue et au groupe linguistique romanche et pour acquérir des compétences en romanche. Le passage au degré secondaire I et à des établissements d'enseignement supérieur semble réduire l'importance attribuée au romanche. Les parents, les enseignant-e-s et les camarades de classe jouent un rôle important dans le développement des compétences (pluri)linguistiques. L'utilisation d'une langue ainsi que les attitudes et le sentiment d'attachement envers cette langue sont influencés par les expériences linguistiques faites avec certaines personnes. Les discours et les idéologies linguistiques façonnent également le développement et la perception du (pluri-)plurilinguisme.

Veröffentlichungen | Publications: Kaufmann-Henkel, F. (2024). *Sprachbiografien aus Romanischbünden. Identitäre Selbstverortungen junger Erwachsener in Bezug auf ihre (Mehr-)Sprachigkeit* (Dissertation, Universität Freiburg). <https://doi.org/10.51363/unifr.lth.2024.029>, <https://folia.unifr.ch/unifr/documents/327912>

Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die durchführende Institution bzw. die Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF.

Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez vous adresser à votre libraire ou à l'institution de recherche ou à la personne de contact mentionnée.

Methoden | Méthodes de recherche: qualitative Sprachbiografieforschung, biografisch narratierte Interviews, problemzentrierte Interviews, Sozialpädagogik, Konstruktivismus, Rekonstruktion

Geografischer Raum | Délimitation géographique: Romanischbünden, Graubünden

Art des Projekts | Type de recherche: Eigenprojekt im Rahmen einer Dissertation

Auftrag | Mandat de la recherche: kein Auftrag

Finanzierung | Financement: Schweizerischer Nationalfonds, siehe <https://data.snf.ch/grants/grant/179426>

Schlüsselbegriffe: Übergang, Mittelschule, Gymnasium, Fachmittelschule, Berufsmittelschule, Berufslehre, berufliche Grundbildung, Hochschule, Berufsalltag, Sprachbiografie, Transition, Identitätskonstruktion, Rätoromanisch, Sprachminderheit, Mehrsprachigkeit, soziale Zugehörigkeit, Handlungsfähigkeit

Mots-clés: transition, école secondaire postobligatoire, gymnase, école de culture générale, école professionnelle supérieure, apprentissage, formation professionnelle initiale, hautes écoles, vie professionnelle quotidienne, biographie linguistique, transition, construction de l'identité, romanche, minorité linguistique, plurilinguisme, appartenance sociale, capacité d'action
